

འོད་དཔག་མེད

སྐབས་སེམས།

སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་ནམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཆོ། །

བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

ལན་གསུམ།

ཚད་མེད་བཞི།

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །སྦྱུག་བསྐྱེད་དང་སྦྱུབསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་
དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

སྦྱུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་དང་བྲལ་བའི་
བཏང་སྦྱོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

ཨོ་མ་ཧྲོེ།

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་། །ལྷགས་རྗེ་ཆེན་པོ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས།

སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ཐམས་ཅད་ལ། །ཅེ་གཅིག་གུས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས།

བདག་ལ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྦྱེད་དུ་གསོལ་ལོ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

དེ་ནས་ཅ་ལྷགས་འབྲིང་པོ་ནི། །ཨོ་ཨོ་མི་རྟེ་མ་ཏྲཱིེ། །ཡང་བསྐྱེད། །སྦྱིེ། །བསྐྱང་ཚོག་པ་ཡིན།

དེ་ནས་མདུན་གྱི་བཙོམ་ལྷན་འདས། །འོད་དུ་ལྷན་སངས་ལ་ཐེམ།

རང་ལུས་ནམ་མཁའི་འཇའ་ཚོན་ལྟར། །བཙོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྐུར་སྣང་བ།

གསལ་སྦྱོང་བྱུང་དུ་འཇུག་པར་གྱུར།

བདེ་སྐྱོན

ཨི་མ་རྟོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

གཡས་སྐྱོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་།

གཡོན་ཏུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར་།

བདེ་སྐྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

བདག་ནི་འདི་ནས་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

དེ་ཅ་སྐྱེས་ནས་སྣང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

དེ་སྐད་བདག་གིས་སྟོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།

གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

ཏུ་རྩེ། བལྟ་རྩི་ཡ་ཨྲ་མ་པོ་རྣ་རྣ་ཡེ་སྒྲ་རྩེ།

བསྐྱོ་བ་ནི།

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟེགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ནས།

།སྐྱེ་ན་ན་འཚའི་ཐ་ཆ་བས་འབྲུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་རི་ལྷར་མཁུན་པ་དང། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།

དེ་དག་ཀུན་གི་རྗེས་སུ་བདག་སྟོན་ཅིང། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ།

།དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ནས།
 །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི། །དམ་བ་སྐྱུ་གཉིས་ཐོབ་པར་ཤོག།
 །མངས་རྒྱས་སྐྱུ་གསུམ་བརྟེས་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་།
 །དགོ་འདུན་མི་བྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྐྱོ་བའི་སྣོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

 །བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེས་ཀྱང་ཅིག །སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།
 །ཤོང་ནས་ཤོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག། །

ÖPAME

Tomada de refúgio

SANG GYE TCH'Ö DANG TS'OG KYI TCH'OG NAM LA DJANG TCH'UB BAR DU DAG NI KYAB SU TCH'I

DAG GUI DJIN SOG GYI PEI SÖNAM KYI DRO LA P'EN TCH'IR SANG GYE DRUB PAR SHOG

LEN SUM

As quatro incomensuráveis

SEMTCHEN TAM TCHE DE WA DANG DE WEI GYU DANG DEN PAR GYUR TCHIG / DU NGEL
 DANG DU NGEL GUI GYU DANG DREL WAR GYUR TCHIG / DU NGEL ME PEI DE WA DAM PA
 DANG MI DREL WAR GYUR THIG / NHIE RING TCHAG DANG NHI DANG DREL WEI TANG NHOM
 TCHEN PO LA NE PAR GYUR TCHIG

EMAHO

NGO TSAR SANG GYE NANG WA TA YE DANG / TUK DJE TCHEN PO TU TCHEN TOB LA SOG
 SANG GYE DJANG SEM PAG ME TAM TCHE LA / TSE TCHIG GU PE SEM KYI SÖL WA DEB
 DAG LA TCHOOG KI NGÖ TRUB TSEL TU SÖL / NANG WA TA YE DRUB PAR DJIN GYI LOB

Recita-se o mantra médio OM AMI DEWA HRI e então o curto HRI

TE NE DUN KYI TCHOM DEN DE / Ö TU TCHU NE RANG LA TIM/

RANG LU NAM KE DJA SÖN TAR / TCHOM DEN DE KYI KUR NANG WA / SEL TONG SUNG TU
DJUG PAR GYUR/

Dewatchen monlam

E MA HO, NGO TS'AR SANG GYE NANG WA T'A YE DANG

YE SU DJO WO T'UG DJE TCH'EN PO DANG

YÖN DU SEM PA T'U TCH'EN T'OB NAM LA

SANG GYE DJANG SEM PAG ME K'OR GYI KOR

DE KYI NGO TS'AR PAG TU ME PA YI

DE WA TCHEN SHE DJA WEI SHING K'AM DER

DAG NI DI NE TS'E P'Ö GYUR MA T'AG

KYE WA SHEN GYI BAR MA TCH'Ö PA RU

DE RU KYE NE NANG T'EI SHEL T'ONG SHOG

DE KE DAG GUI MÖN LAM TAB PA DI

TCH'OG TCHÜI SANG GYE DJANG SEM T'AM TCHE KYI

GUEG ME DRUB PAR DJIN GYI LAB TU SÖL

TEYATHA | PENTSANDRIYA AWA BHODHANI SOHA

Prece de dedicatória

SÖ NAM DI YI T'AM TCHE ZIG PA NYI T'OB NE NYE PE DRA NAM P'AM DJE NE

KYE GA NA TCHI BA LAB T'RUG PA YI SI PEI TS'O LE DRO WA DRÖL WAR SHOG

DJAM PEL PA WÖ DJI TAR K'YEN PA DANG KÜN TU ZANG PO DE YANG DE SHIN TE

DE DAG KÜN GYI DJE SU DAG LOB THING GUE WA DI DAG T'AM TCHE RAB TU NGO

GUE WA DI YI KYE WO KÜN SÖ NAM YE SHE TS'OG DZOG NE

SÖ NAM YE SHE LE DJUNG WA DAM PA KU NYI T'OB PAR SHOG

SANG GYE KU SUM NYE PEI DJIN LAB DANG TCH'Ö NYI MIN GYUR DEN PEI DJIN LAB DANG

GUEN DÜN MI TCH'E DÜN PEI DJIN LAB KYI DJI TAR NGO WA MÖN LAM DRUB PAR SHOG

DJANG TCHUB SEM NI RIN PO TCHE MA KIE PA NAM KIE GYUR TCHIG
KIE PA NHAM PA ME PA DANG GONG NE GONG DU PEL WAR CHOG

Prece de refúgio

No Buda, no Dharma e na Sublime Assembleia, eu tomo refúgio até o Despertar.
Pelo mérito resultante de minha prática da generosidade (e das demais paramitas), possa o estado de Buda se realizar para o benefício dos seres.

Repetir três vezes.

As quatro incomensuráveis

Possam todos os seres possuir a felicidade e as causas da felicidade. Possam eles se livrar do sofrimento e das causas do sofrimento. Possam eles nunca se separar da sagrada felicidade, desprovida de sofrimento. Possam eles residir na grande equanimidade, imparcial e livre de apego e aversão.

Emaho! Maravilhoso Buda de Luz Infinita, Grande Compassivo (Tchenrezig), Grande Poderoso (Vajrapani), e todos os inumeráveis Budas e Bodhisattvas, com uma mente atenta e fervorosa eu vos dirijo minha prece. Concedam-me vossa graça para que eu possa realizar o estado de Amitabha.

Então, o Baghavan à minha frente se dissolve em luz, e se dissolve em mim. Meu corpo, semelhante a um arco-íris, surge na forma do Baghavan, claridade e vacuidade indiferenciadas.

Dewatchen monlam

E Ma Ho! Maravilhoso Buda de Luz Infinita,
tendes à vossa direita o Senhor de Grande Compaixão (Tchenrezig)
e à vossa esquerda o Bodhisattva de Grande Poder (Vajrapani).

Estais rodeado de um séquito de inumeráveis Budas e Bodhisattvas.

Há felicidade e bem-aventurança, maravilhosas e incomensuráveis,
nessa Terra Pura chamada Dewatchen.

Imediatamente, quando eu deixar essa vida, sem a interrupção de um outro nascimento,
possa eu lá nascer e ver a Face de Luz Infinita.

Budas e Bodhisattvas das dez direções, concedei-me vossa graça
para que essa minha prece de aspiração possa realizar-se sem obstáculos.

Prece de dedicatória

Graças a esse mérito, tendo obtido a Onisciência e vencido os inimigos que são as máculas,
possa eu liberar todos os seres do oceano do samsara, agitado pelas ondas do nascimento,
velhice, doença e morte.

Conforme todo o conhecimento do corajoso Manjushri, do mesmo modo que Samantabhadra,
e seguindo seus passos, eu dedico perfeitamente todas essas virtudes.

Por essa virtude, possam todos os seres completar a acumulação de mérito e de sabedoria, e
possam eles rapidamente obter os dois corpos santos do Buda que resultam dessas duas
acumulações.

Pela graça do Buda, que obtive os Três Corpos; pela graça da imutável verdade do Dharma
em si; pela graça da infalível aspiração da Sangha; possa esta súplica de dedicatória realizar-
se tal como ela é.

Possa a preciosa mente do Despertar surgir naqueles em que ainda não surgiu. Tendo surgido,
possa ela sempre se desenvolver e florescer.